

# 阿拉伯哲学

---

——从铿迭到伊本·鲁西德

〔伊拉克〕穆萨·穆萨威 著

商 务 印 书 馆

---

# 阿拉伯哲学

——从铿迭到伊本·鲁西德

〔伊拉克〕穆萨·穆萨威 著

张文建 王培文 译

商 务 印 书 馆

1996年·北京

本书据贝鲁特大学思想书社 1977 年阿拉伯文第二版译出

ĀLĀBŌ ZHÉXUE

阿拉伯哲学

——从铿迭到伊本·鲁西德

〔伊拉克〕穆萨·穆萨威 著

张文建 王培文 译

---

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

新华书店总店北京发行所发行

河北省香河县第二印刷厂印刷

ISBN 7-100-01599-5/B·206

---

1997 年 1 月第 1 版

开本 850×1168 1/32

1997 年 1 月北京第 1 次印刷

字数 141 千

印数 5 000 册

印张 6 1/8

定价: 8.70 元

## 译 序

提起阿拉伯，人们往往把它同沙漠、骆驼和粗犷、愚昧的贝杜因人联系在一起，认为这是一个思想文化十分落后的地区。其实，这是一种误解。

阿拉伯地区是地球上一大片古老的陆地，它拥有五千多年的文明历史。在这片大陆上，存在着世界上两个最古老的文化圈。一个是尼罗河文化，另一个是两河流域文化。这是人类文明的两个最重要的发祥地。

古代埃及人和两河流域的古老民族，远在公元前三千多年前，就用他们的勤劳和智慧，创造了光辉灿烂的思想文化。

古埃及人在改造大自然的斗争中，对万物的起源和世界的形成，作出诗意般的想象和推断，形成了具有朴素的唯物主义萌芽的世界观。他们的世界观认为，水是太初存在，是万物的始因；火（指太阳神）是万物的创造者，是万物的本源。这种朴素的认识，对后来古希腊自然哲学的产生具有一定的影响。希腊作家普鲁塔克认为，古希腊哲学家泰勒斯，正是从埃及人那里懂得了把水当作万物的始基，从而提出了他的“水一元论”。同样，古埃及人对太阳神、大气神和土神的崇拜，启迪了古希腊自然哲学家恩培多克勒提出他的“水、土、火、气”是万物之根的“四元素说”。

古代两河流域的苏美尔人的宇宙观认为，世界万物起源于水。在他们的想象中，于太初时代，宇宙间存在着三种状态的水。即代表清晰度的河淡水，它是万物之父；代表混浊度的海咸水，它是万物之母，以及代表奥秘性的云雾气水。前两种水结合，造出了天穹

的上盖和底盘。然后再由这两者结合,产生出天神和地神,于是形成了宇宙。太初宇宙是一个类似扁鼓形的天体。后来,出现风神向宇宙吹气,结果吹成两层。上层为天,下层是地。尔后的古巴比伦人,通过当时流传的“洪水漫世”和“伊什塔尔神下凡”等神话,表达了他们对水是万物之本源的认识,以及对自然变迁、四季更迭和万物枯荣现象的朴素理解。

不过,当时这两个地区的古老民族尚未形成自己的哲学,更不懂得哲学方法论。然而他们的宇宙观中所蕴含的许多朴素的唯物主义认识,正是人类自然哲学的思想萌芽,为后来古希腊自然哲学的诞生奠定了基础。

光轮飞转了两千多年。在公元前后的数百年内,古希腊哲学和自然科学的思想火炬照亮了欧洲,而阿拉伯世界,由于部落纷争,战事频仍,加上外来民族的入侵和占领,使其经济和文化受到很大摧残,其思想运动处在一个漫长的“蒙昧时期”。在这个历史时期内,由于当时生产力低下和生活环境所限,阿拉伯人的思想生活比较简单和肤浅。人们的抽象思维能力很低,对事物的认识往往仅凭直觉,不求深究,不事推敲。另外,他们的因果观念薄弱,不善于概括和归纳,不能对事物作出整体的、全面的观察及深刻的分析和研究,处于哲学贫困之中。

古希腊马其顿·亚历山大的历史性远征,将先进的希腊思想文化传播到阿拉伯世界。从公元八世纪起,随着伊斯兰运动的蓬勃崛起,阿拉伯人高举“真主”的旗帜,通过军事扩张,建立了一个幅员辽阔的阿拉伯哈里发帝国。由于伊斯兰教义的“宽容”和文化的开放,古希腊文化、波斯文化和印度文化在这个地区空前大汇合。于是在从公元九世纪到十二世纪这四百年内,阿拉伯科学和文化发展进入了它历史上的“黄金时代”。阿拉伯人在数学、医学、物理

学、化学、天文学、文学和哲学方面，全面繁荣，成果辉煌。

中世纪阿拉伯世界经济的繁荣和自然科学的发展，开阔了阿拉伯人的视野。希腊哲学思想的进入，给他们提供了认识世界的先进理论和方法。阿拉伯思想家，在从事自然科学的实践和同伊斯兰封建神学的论战中，对世界的形成，万物的起源，物质的结构，事物的运动，以及肉体与灵魂的关系等一系列哲学根本问题，进行了深入的探索和研究，在此基础上确立了自己的哲学理论。同时，他们在政治学、伦理学和社会学诸方面，也提出了自己的独到的见解，从而形成了中世纪的阿拉伯世俗哲学。这是整个阿拉伯哲学精萃部分。

中世纪阿拉伯哲学的另一个组成部分，是伊斯兰宗教哲学。自公元七世纪伊斯兰教在阿拉伯半岛兴起后，阿拉伯人围绕着对《古兰经》的不同解释和理解，在伊斯兰运动内部，产生了许多不同的思想派别。他们在对真主及万物存在的真理和宗教伦理原则及其价值作解释的同时，形成了一系列哲学观点，从而奠定了以客观唯心主义一元论为核心的伊斯兰宗教哲学的理论基础。这一部分阿拉伯哲学，深深打上了伊斯兰教的思想烙印。但就整体上讲，阿拉伯哲学不能同伊斯兰哲学截然划等号。

相比较而言，阿拉伯哲学受希腊哲学影响最深。它是对希腊哲学的继承和发展，但它不是对希腊哲学的简单模仿或翻版，而是拥有自己的思想体系的独创性哲学。

古希腊人不甚相信物质，相反推崇理性。柏拉图和亚里士多德都强调物质与理性之间的非和谐性，虽然他俩也曾力图使这两者实现协调与和谐，但基本上没有成功。而阿拉伯哲学家，既相信物质，也崇尚理性，并使这两者实现了空前的和谐与统一。在他们的哲学中，物质与理性并存，相互对话，互为作用。在这方面，阿拉伯哲学比希腊哲学前进了一大步。



希腊哲学中的亚里士多德学说、毕达哥拉斯学说、原子论以及柏拉图学说和新柏拉图主义,对中世纪阿拉伯哲学的形成,给予了深刻的影响。同时,这个哲学也从波斯哲学和印度哲学中吸收了一些思想因素。

受亚里士多德学说影响,产生了阿拉伯理性主义哲学派。这个哲学流派的主要代表,在伊斯兰运动内部,是伊斯兰经院哲学中的“唯理派”——穆尔太齐赖派。于伊斯兰运动之外,代表这个哲学流派的著名哲学家,在阿拉伯东方有铿迭、法拉比和伊本·西拿,在阿拉伯西方的安达鲁西亚(即西班牙)有伊本·巴哲、伊本·图斐利和伊本·鲁西德。这些亚里士多德派哲学家,也被称为阿拉伯的逍遥派哲学家。

受古希腊哲学中的原子论和毕达哥拉斯的数论等影响,产生了中世纪阿拉伯自然哲学派。其主要代表有拉齐、花拉子密及塞法兄弟社。至于新柏拉图主义对阿拉伯哲学的影响,则集中体现在伊斯兰神秘主义的“苏非派”和“光照派”的信仰和理论上。

阿拉伯哲学的突出特点是吸收融合希腊哲学,调和哲学与宗教,联系哲学和自然科学。这个哲学对人类文明和哲学发展作出了重大的贡献。首先一点是,阿拉伯世俗哲学的思想火炬,照亮了处于基督教会禁锢下的“黑暗的欧洲”,使欧洲人真正认识了希腊哲学,推动了西欧中世纪哲学的发展,并促进了文艺复兴时期的早日到来。另外,这个哲学,作为世界东西方哲学相互影响的中介,沟通了东西方之间的思想和文化交流。因此,完全可以讲,阿拉伯哲学是人类精神文明的珍贵宝藏,也是世界哲学史的一个不可缺少的环节,占有不容忽视的重要地位。

阿拉伯哲学虽然产生于阿拉伯世界,但在这个世界里,真正对它作出深入研究、系统介绍的人并不多。因此,有关阿拉伯哲学史的专著,寥寥无几。在今天人们所能看到的几部关于这个哲学史的

专著中,有本世纪内埃及人哈那·法胡里和黎巴嫩人杰米亚·索里巴分别著的《阿拉伯哲学史》,以及德国人第·波尔写的《伊斯兰哲学史》。巴格达大学哲学教授穆萨·穆萨威著的这部篇幅不长的阿拉伯哲学史,是近年来阿拉伯人写的同类书的新著。这部书简明而全面地介绍了从铿迭到伊本·鲁西德时代所出现的著名阿拉伯哲学家及其哲学思想,并评介了伊斯兰宗教哲学的各派学说,另外还就人类哲学的涵义、哲学的命题、哲学家的工作方法等方面作出系统的阐述,为人们了解和研究阿拉伯哲学提供了比较丰富的原始资料。

张 文 建

1992年12月



# 目 录

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| 第一章 绪论.....              | ( 1 )  |
| 一、哲学的定义 .....            | ( 1 )  |
| 二、哲学的结论 .....            | ( 3 )  |
| 三、哲学研究的课题 .....          | ( 5 )  |
| 四、哲学的涵义 .....            | ( 6 )  |
| 五、谁首先使用哲学一词 .....        | ( 6 )  |
| 六、哲学家的工作方法 .....         | ( 11 ) |
| 七、当哲学家的条件 .....          | ( 15 ) |
| 第二章 希腊哲学的东移.....         | ( 18 ) |
| 一、亚历山大东征的文化影响 .....      | ( 18 ) |
| 二、亚历山大学校 .....           | ( 19 ) |
| 三、安塔基亚—鲁哈—奈绥宾学校 .....    | ( 20 ) |
| 四、哈兰学校 .....             | ( 21 ) |
| 五、荣迪沙普尔学校 .....          | ( 22 ) |
| 六、古叙利亚语翻译活动 .....        | ( 23 ) |
| 七、倭马亚王朝时期的阿拉伯语翻译活动 ..... | ( 23 ) |
| 八、阿拔斯王朝时期的翻译活动 .....     | ( 24 ) |
| 九、著名的翻译家 .....           | ( 26 ) |
| 第三章 伊斯兰教义学派.....         | ( 28 ) |
| 一、教义学 .....              | ( 28 ) |
| 二、穆尔太齐赖派 .....           | ( 28 ) |
| 三、穆尔太齐赖派学说 .....         | ( 30 ) |
| 四、艾什尔里及其著作 .....         | ( 33 ) |
| 五、艾什尔里学说 .....           | ( 36 ) |

|                    |       |
|--------------------|-------|
| 第四章 铿迭             | (40)  |
| 一、第一位阿拉伯哲学家        | (40)  |
| 二、铿迭哲学观点简介         | (48)  |
| 三、铿迭学说原著节选         | (52)  |
| 第五章 拉齐             | (55)  |
| 一、阿拉伯的伽伦           | (55)  |
| 二、拉齐学说原著节选         | (59)  |
| 第六章 法拉比            | (63)  |
| 一、“第二导师”           | (63)  |
| 二、《两哲人见解协调书》       | (71)  |
| 三、《优越城市民见解书》       | (75)  |
| 四、法拉比的“流出哲学”       | (77)  |
| 五、法拉比的“优越城”哲学构想    | (79)  |
| 六、法拉比学说原著节选        | (81)  |
| 第七章 塞法兄弟社          | (85)  |
| 一、塞法兄弟社及其哲学论文      | (85)  |
| 二、塞法兄弟社哲学观点摘要      | (93)  |
| 三、塞法兄弟社哲学著作节选      | (98)  |
| 第八章 伊本·西拿          | (102) |
| 一、伊本·西拿和西拿学说       | (102) |
| 二、伊本·西拿的心理学        | (106) |
| 三、伊本·西拿的哲学观点       | (113) |
| 第九章 安萨里            | (118) |
| 一、安萨里及其所处时代的政治文化生活 | (118) |
| 二、安萨里的主要著作         | (125) |
| 三、安萨里的哲学见解         | (132) |
| 四、安萨里的哲学原著节选       | (137) |
| 五、马格里布和安达鲁西亚的思想生活  | (140) |
| 第十章 伊本·巴哲          | (143) |

|                            |       |
|----------------------------|-------|
| 一、萨拉盖斯塔的哲学家 .....          | (143) |
| 二、《认一论者之安排》 .....          | (146) |
| 三、《生存与毁灭》 .....            | (149) |
| 第十一章 伊本·图斐利 .....          | (153) |
| 一、生平事迹 .....               | (153) |
| 二、《哈伊·本·耶格赞》和光照哲学的奥秘 ..... | (156) |
| 三、伊本·图斐利的哲学见解 .....        | (159) |
| 第十二章 伊本·鲁西德 .....          | (162) |
| 一、伊本·鲁西德生平和著作 .....        | (162) |
| 二、鲁西德哲学及其历史意义 .....        | (166) |
| 三、伊本·鲁西德哲学原著摘要 .....       | (175) |
| 附录:本书资料来源 .....            | (178) |

# 第一章 绪论

## 一、哲学的定义

什么是哲学？它的定义是什么？它的理论的和实践的结论又是什么？

从某种角度讲，回答这些问题是困难的。从第一位使用哲学这一术语的人到现今哲学家们的著作中对于哲学所下的定义，若与其它科学的定义相比，其数目可算是最多的。对哲学所下的定义多达 20 多种，其表述方式和读法也各有不同，而且有时它们之间的差别还远不止于此。

哲学一词的恰当定义也许出自弗朗西斯·培根。他认为，哲学是源于理性的一种知识。这个定义虽然简略，却值得择取。特别是在哲学摆脱掉从公元前 5 世纪到中世纪这段历史时期内所加给它的那个宽泛的概念之后就显得更为必要了。

选择这个定义，并不意味着它是一个全而又全的最佳的哲学定义。相反，其它的一些定义也值得研究。这样，研究者方有可能对这门科学形成一个独立的概念。

现在，根据古今哲学家的解释，我们将哲学自其产生以来所有的定义分述如下：

1. 苏格拉底：哲学是对导致产生“善”的事物的本性进行有理性的探索，即探索自然界万物及其体系之完美，探索万物形成的法则及其最初起源。

2. 柏拉图：哲学是对万物的本性及其内在的完美体系进行探

索,借以了解万物的第一创造者。哲学享有一切科学之冠的荣誉。

3. 亚里士多德:哲学是综合科学,它探讨一切学科的课题,即认识事物及其存在的理由,了解事物的根本法则及其初始原因。

4. 伊壁鸠鲁:哲学是为实现人生快乐而进行的理论和实践活动。

5. 第欧根尼:哲学是了解人生快乐和努力实现人生快乐的一门科学。

6. 铿迭:哲学要求人去探究事物的全部本质,而不只了解事物的局部,因为局部是无限的,因而是不可知的。就此而言,哲学享有高于人类一切科学的荣誉。在哲学所包括的各个学科中,最高荣誉属于“第一哲学”。

7. 法拉比:哲学从万物“存在”这一事实来了解万物。

8. 伊本·西拿:哲学是通过人的能力对事物进行想象,并对理论和实践的真理进行验证,以完善人的灵魂。

9. 伊本·鲁西德:哲学就是从证明造物主存在的角度来观察事物。

10. 塞法兄弟社:哲学首先是热爱科学,然后是依据人的能力来认识万物的本性,最后以符合科学的精神而说话、行事。

11. 萨德尔丁·舍拉子:哲学就是通过了解万物的本性,通过用论证而不是臆想和一味地模仿来判断万物的存在来完善人的灵魂。哲学是根据人的能力像造物主那样明智地安排世界。

12. 希波兹瓦里:哲学是使人成为类似博学家的精神学家。同时哲学家就是尽人之所能来洞悉万物的物质性。

13. 哥特布丁·舍拉子:哲学是使人的灵魂在知和行两方面尽可能地完美。

14. 笛卡尔:哲学是一切科学的总科学,它了解每门科学的要素,洞悉应存之万物。

15. 洛克：哲学就是研究人类的观念。
16. 康德：哲学就是认知者在认识过程中的各种规则的科学。
17. 费希特：哲学是一种认识艺术。
18. 黑格尔：哲学就是认识永恒真理。

## 二、哲学的结论

哲学的定义尽管数目繁多而又千差万别，但有一点几乎是一致的，即哲学是实践的指南。由于有了哲学，人们才具有智慧。否则，人类的一切价值标准早就崩溃，善恶之间、苦乐之间的差别也就消灭了。

柏拉图就是基于这一点设计了他的“理想国”。法拉比为了同一目的，规划他的“优越城”而费尽心机。孔夫子为城里的君子所规定的条件也正是受了这同一问题的启示。

这样，弗朗西斯·培根为了人类幸福、国家繁荣和财富充裕，竭力坚持必须从哲学家中挑选统治者就不足为怪了。历史学家们提到，腓利浦·马其顿曾督促他的儿子亚历山大攻读哲学。按他的说法，原因是：“为了使他不冉再做我自己做过的许多憾事。”

普鲁塔克在他的《生平 and 传略》一书中告诉我们，亚历山大曾说过：“我父亲给了我生命，亚里士多德教给了我生活的艺术。”由此话演绎出一则古希腊格言：“生命是大自然的恩赐，但是，你要生活得好，就得靠哲理的恩赐。”同样的内容，我们还可以从第欧根尼<sup>①</sup>同一个自称不是生来学哲学的人的交谈中见到。他对这个人

---

① 第欧根尼是犬儒学派最著名的哲学家之一。据说他达到了与亚历山大齐名的地位。在希腊，没有别人比他们两人更有名气了，他们死于同一天，但是年轻的国王死时才33岁。而第欧根尼死时已经90多岁。这位哲学家曾拜犬儒学派创始人安提西尼为师。安提西尼则是英格拉底的弟子。他直接求教于他，他的座右铭是：“我自己不占有

说：“如果你不要求生活得美满，那你为什么要活在这个世上呢？”

第欧根尼沉湎在哲理中，哲理使他登上了修行的最高峰。为了了解他受哲理影响的程度，我们记录了亚历山大在大臣和武将的陪同下到科林斯拜访他时的一次谈话：

当时这位哲学家并没有重视这位伟大的来访者。他躺在沙地上沐浴着温暖的阳光，同亚历山大进行了交谈。历史如此庄严、伟大地记载下这次最短的对话：

“我是从马其顿来的大亚历山大。”

“我是犬儒派学者第欧根尼。”

“你向我提点要求吧。”

“请不要遮住我的阳光。”

奚落这位哲学家的亚历山大的大臣们听到他们伟大的领袖说：“如若我不是亚历山大的话，那我就希望成为第欧根尼。”

在第欧根尼死后的约一个世纪，伊壁鸠鲁<sup>①</sup>以这样的话来形容哲学：“青年人不要怠慢哲学，老年人不要厌倦哲学。因为每个年龄的人都应自珍自爱。说用哲学的时机未到或已经过去，等于说谋

---

以免别人占有我。”这个学派被称为“犬儒学派”的说法有二：一是安提西尼把他讲演的地点选在“平民和外国人的训狗场”（《文明轶事》第二卷第462页）。另一种说法是乔治·萨尔顿在《科学史》第三卷359页上说的：安提西尼在克尼库斯学派受过教育，犬儒学者一词产生于这一学派的原则，而学派名“犬”字也是从中派生出来的。这样，此词的原意与“犬”词的意义就相似了。

犬儒主义立足于这样的哲学：“快乐建立在德性的基础上，德性立足于知识，知识是可以学到的，因此，德性、快乐也是可以得到的，人们通过这个途径获得的快乐是不会丧失的。”

① 伊壁鸠鲁于公元前341年生于萨摩斯岛，35岁时在雅典郊外创办了他著名的学校，接受男女生。伊壁鸠鲁的座右铭是：“生活要节制”。《文明轶事》第8卷第169页。



求快乐的时机未到或已经过去。”

### 三、哲学研究的课题

哲学内部包含许多课题。这些课题是逻辑学、实用伦理学、美学、政治学和形而上学。

1. 逻辑学<sup>①</sup>：它研究思维、探索、观察、推理、归纳、假设、分解、剖析和综合的理想的方法。这样，逻辑学力图使思维避免犯错误，并解决一切可能解决的思维问题。

2. 实用伦理学：它是对生存的理想进行的一种研究，即人生哲学。苏格拉底说：人生最崇高的知识是了解善美与邪恶，即了解人生哲理。

苏格拉底用拐杖挡住色诺芬的去路，问他一些生活必需品在什么地方出售。当色诺芬回答出售地点之后，苏格拉底便问：什么地方造就至上的好人？色诺芬答不上来，于是，苏格拉底对他说：那么，你跟我走，向我学习。

3. 美学：它是直观哲学，从心理学、历史学和社会学方面来研究审美观。美学也可以说是艺术哲学。美学探讨给人快乐与痛苦的美的尺度以及确定美与丑的标准。

4. 政治学：它研究的是社会组织，并不像某些人设想的那样是夺取和保持官位的学问。君主制、贵族政治、民主主义、社会主义和无政府主义等属于政治学的研究范围。

5. 形而上学：它同哲学的其它各课题不同，是要发现一切事物的终极真理，即自然界的客观真理，最高存在物。同时，它又处理

---

<sup>①</sup> 逻辑学家们给逻辑学下定义时说：逻辑学是一部规则机器，它保护头脑在思维时免犯错误。

人的感性和理性认识过程中精神与物质的相互关系。

#### 四、哲学的涵义

哲学一词来自希腊文，它由两部分组成：前半部读音“菲鲁”，意思是“偏爱、喜欢”。后半部读音“苏菲亚”，意为“智慧”。故整个词的意思是：喜欢或爱好智慧。

有一种说法，希罗多德第一个使用“哲学”这个动词，那是他在同雅典法律学家梭伦的一次谈话中提出的。他用这个词的意思是指不抱个人目的，不图实际利益去求学问。同样，历史学家塔西佗也使用过这个词。但是，正式使用这个词的第一个人是毕达哥拉斯。他认为，哲学是探求事物的本性。西塞罗在公元前42年写道：毕达哥拉斯讲，只有少数人不为虚荣所诱，也不被金钱所惑，而是旨在研究事物的本性。他们是热爱智慧的人或称之为哲学家。

#### 五、谁首先使用哲学一词

尽管历史学家们一致认为哲学这个词的原词是希腊语，以后才变成阿拉伯化的外来语。但是，如若我们因此就认为是希腊人首先使用或通晓哲理一词，这无疑是荒谬的。

还当古希腊人的思想处于幼稚时期，东方文明已欣欣向荣，并且成为导致古希腊人思想启蒙与闪光的源流，东方文明早已通晓哲理一词，并已在使用了2000年之后毕达哥拉斯才使用有关该词的同一概念。甚至连生活在耶稣诞生后第二世纪的第欧根尼·拉尔修也写过一部包括各著名哲学家的生平和理论的著作。他在这部书中提到了埃及和东方哲学家，并把哲学的产生返归于古代东方